

Instrucciones de servicio

Unidad de indicación y ajuste externa

VEGADIS 82

4 ... 20 mA



Document ID: 46591



VEGA

Índice

1	Acerca de este documento	4
1.1	Función	4
1.2	Grupo destinatario	4
1.3	Simbología empleada	4
2	Para su seguridad	5
2.1	Personal autorizado	5
2.2	Uso previsto	5
2.3	Aviso contra uso incorrecto	5
2.4	Instrucciones generales de seguridad	5
2.5	Conformidad UE	6
2.6	Recomendaciones NAMUR	6
2.7	Instrucciones acerca del medio ambiente	6
3	Descripción del producto	7
3.1	Estructura	7
3.2	Principio de operación	8
3.3	Embalaje, transporte y almacenaje	9
3.4	Accesorios	10
4	Montaje	11
4.1	Instrucciones generales	11
4.2	Instrucciones de montaje	11
5	Conectar a la alimentación de tensión	14
5.1	Preparación de la conexión	14
5.2	Técnica de conexión y pasos	15
5.3	Esquema de conexión	17
5.4	Conexión a un controlador o sensor de cuatro hilos	17
5.5	Ejemplo de conexión	20
5.6	Fase de conexión	20
6	Puesta en funcionamiento con el módulo de visualización y configuración	21
6.1	Colocar el módulo de visualización y configuración	21
6.2	Sistema de configuración	22
6.3	Indicación del valor de medición - Selección idioma nacional	23
6.4	Parametrización - VEGADIS 82	23
7	Puesta en funcionamiento a través de PACTware	28
7.1	Conectar el PC	28
7.2	Parametrizar	28
7.3	Guardar datos de parametrización	29
8	Diagnóstico y Servicio	30
8.1	Mantenimiento	30
8.2	Diagnóstico	30
8.3	Eliminar fallos	31
8.4	Cambiar módulo electrónico	31
8.5	Actualización del software	32
8.6	Procedimiento en caso de reparación	32
9	Desmontaje	33
9.1	Pasos de desmontaje	33

9.2	Eliminar	33
10	Anexo	34
10.1	Datos técnicos	34
10.2	Dimensiones	37
10.3	Derechos de protección industrial	40
10.4	Marca registrada	40



Instrucciones de seguridad para zonas Ex:

En caso de aplicaciones Ex atender las instrucciones de seguridad específicas Ex. Las mismas están anexas en forma de documentación en cada instrumento con homologación Ex y forman parte del manual de instrucciones.

Estado de redacción: 2022-05-09

1 Acerca de este documento

1.1 Función

Estas instrucciones ofrecen la información necesaria para el montaje, la conexión y la puesta en marcha, así como importantes indicaciones para el mantenimiento, la eliminación de fallos, el recambio de piezas y la seguridad del usuario. Por ello es necesario proceder a su lectura antes de la puesta en marcha y guardarlo todo el tiempo al alcance de la mano en las cercanías del equipo como parte integrante del producto.

1.2 Grupo destinatario

Este manual de instrucciones está dirigido al personal cualificado. El contenido de esta instrucción debe ser accesible para el personal cualificado y tiene que ser aplicado.

1.3 Simbología empleada



ID de documento

Este símbolo en la portada de estas instrucciones indica la ID (identificación) del documento. Entrando la ID de documento en www.vega.com se accede al área de descarga de documentos.



Información, indicación, consejo: Este símbolo hace referencia a información adicional útil y consejos para un trabajo exitoso.



Nota: Este símbolo hace referencia a información para prevenir fallos, averías, daños en equipos o sistemas.



Atención: El incumplimiento de las indicaciones marcadas con este símbolo puede causar daños personales.



Atención: El incumplimiento de las indicaciones marcadas con este símbolo puede causar lesiones graves o incluso la muerte.



Peligro: El incumplimiento de las indicaciones marcadas con este símbolo puede causar lesiones graves o incluso la muerte.



Aplicaciones Ex

Este símbolo caracteriza instrucciones especiales para aplicaciones Ex.



Lista

El punto precedente caracteriza una lista sin secuencia obligatoria



Secuencia de procedimiento

Los números precedentes caracterizan pasos de operación secuenciales.



Eliminación

Este símbolo caracteriza instrucciones especiales para la eliminación.

2 Para su seguridad

2.1 Personal autorizado

Todas las operaciones descritas en esta documentación tienen que ser realizadas exclusivamente por personal cualificado y autorizado por el titular de la instalación.

Durante los trabajos en y con el dispositivo siempre es necesario el uso del equipo de protección necesario.

2.2 Uso previsto

El VEGADIS 82 es adecuado para la indicación de valores de medición en circuitos de 4 ... 20 mA.

Informaciones detalladas sobre el campo de aplicación se encuentran en el capítulo " *Descripción del producto*".

La seguridad del funcionamiento del instrumento está dada solo en caso de un uso previsto según las especificaciones del manual de instrucciones, así como según como las instrucciones complementarias que pudiera haber.

Por motivos de seguridad y de garantía, las manipulaciones en el equipo que excedan las operaciones descritas en el manual de instrucciones deben ser realizadas exclusivamente por el personal autorizado del fabricante. Quedan estrictamente prohibidas las remodelaciones o las modificaciones realizadas por cuenta propia.

2.3 Aviso contra uso incorrecto

En caso de un uso inadecuado o no previsto de este equipo, es posible que del mismo se deriven riesgos específicos de cada aplicación, por ejemplo un rebose del depósito debido a un mal montaje o mala configuración. Esto puede tener como consecuencia daños materiales, personales o medioambientales. También pueden resultar afectadas las propiedades de protección del equipo.

2.4 Instrucciones generales de seguridad

El equipo se corresponde con el nivel del desarrollo técnico bajo consideración de las prescripciones y directivas corrientes. Sólo se permite la operación del mismo en un estado técnico impecable y seguro. El titular es responsable de una operación sin fallos del equipo. En caso de un empleo en medios agresivos o corrosivos en los que un mal funcionamiento del equipo puede dar lugar a posibles riesgos, el titular tiene que garantizar un correcto funcionamiento del equipo tomando las medidas para ello oportunas.

Además, el operador está en la obligación de determinar durante el tiempo completo de empleo la conformidad de las medidas de seguridad del trabajo necesarias con el estado actual de las regulaciones validas en cada caso y las nuevas prescripciones.

El usuario tiene que respetar las instrucciones de seguridad de este manual de instrucciones, las normas de instalación específicas del

país y las normas validas de seguridad y de prevención de accidentes.

Por razones de seguridad y de garantía, toda manipulación que vaya más allá de lo descrito en el manual de instrucciones tiene que ser llevada a cabo por parte de personal autorizado por el fabricante. Están prohibidas explícitamente las remodelaciones o los cambios realizados por cuenta propia. Por razones de seguridad sólo se permite el empleo de los accesorios mencionados por el fabricante.

Para evitar posibles riesgos, hay que atender a los símbolos e indicaciones de seguridad puestos en el equipo.

2.5 Conformidad UE

El aparato cumple con los requisitos legales de las directivas comunitarias pertinentes. Con la marca CE confirmamos la conformidad del aparato con esas directivas.

La declaración de conformidad UE se puede consultar en nuestra página web.

2.6 Recomendaciones NAMUR

NAMUR es la sociedad de intereses técnica de automatización en la industria de procesos en Alemania. Las recomendaciones NAMUR editadas se aplican en calidad de estándar en la instrumentación de campo.

El equipo cumple las requisitos de las recomendaciones NAMUR siguientes:

- NE 21 – Compatibilidad electromagnética de medios de producción
- NE 53 – Compatibilidad con equipos de campo y componentes de indicación y ajuste

Para otras informaciones ver www.namur.de.

2.7 Instrucciones acerca del medio ambiente

La protección de la base natural de vida es una de las tareas más urgentes. Por eso hemos introducido un sistema de gestión del medio ambiente, con el objetivo de mejorar continuamente el medio ambiente empresarial. El sistema de gestión del medio ambiente está certificado por la norma DIN EN ISO 14001.

Ayúdenos a satisfacer esos requisitos, prestando atención a las instrucciones del medio ambiente en este manual:

- Capítulo " *Embalaje, transporte y almacenaje* "
- Capítulo " *Reciclaje* "

3 Descripción del producto

3.1 Estructura

Placa de tipos

La placa de características contiene los datos más importantes para la identificación y empleo del instrumento.

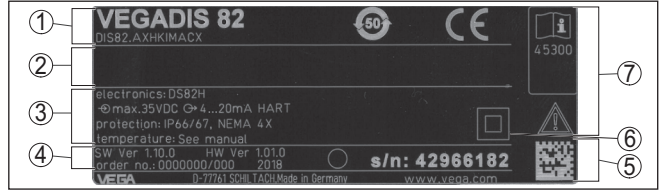


Fig. 1: Estructura de la placa de tipos (ejemplo)

- 1 Tipo de instrumento, código de producto
- 2 Campo para homologaciones
- 3 Datos técnicos
- 4 Versión de hardware/software, número de pedido
- 5 Número de serie del equipo, código QR para la documentación del equipo
- 6 Clase de protección del equipo
- 7 Nota de atención sobre la documentación del instrumento

Número de serie - Búsqueda de instrumento

Los números de serie se encuentran en la placa de tipos del instrumento. De esta forma encontrará en nuestro sitio web los datos siguientes del instrumento:

- Código del producto (HTML)
- Fecha de suministro (HTML)
- Características del instrumento específicas del pedido (HTML)
- Manual de instrucciones al momento de suministro (PDF)

Vaya a "www.vega.com" e introduzca el número de serie de su dispositivo en el campo de búsqueda.

Alternativamente Usted tiene acceso a esos datos a través de su Smartphone:

- Descargar la aplicación VEGA Tools de "Apple App Store" o de "Google Play Store"
- Escanear DataMatrix-Code de la placa de tipos del instrumento o
- Entrar el número de serie manualmente en el App

Versiones de dispositivos

VEGADIS 82 está disponible en materiales de carcasa diferentes, véase capítulo "Datos técnicos".

El equipo está disponible opcionalmente con o sin módulo de visualización y configuración.

Ámbito de vigencia de este manual de instrucciones

El manual de instrucciones siguiente es válido para las versiones de equipos siguientes:

- Hardware a partir de 1.1.0
- Software desde 1.12.00

Material suministrado

El material suministrado incluye:

- VEGADIS 82
- Módulo de visualización y configuración (opcional)
- Accesorios de montaje (opcional)
- Documentación
 - Este manual de instrucciones
 - "*Instrucciones de seguridad*" específicas EX (para versiones Ex)
 - Otras certificaciones en caso necesario



Información:

En el manual de instrucciones también se describen las características técnicas, opcionales del equipo. El volumen de suministro correspondiente depende de la especificación del pedido.

3.2 Principio de operación

Rango de aplicación

El VEGADIS 82 es adecuado para la Indicación del valor de medición en bucles de corriente de 4 ... 20 mA. El equipo se conecta directamente en cualquier punto de la línea de señal de 4 ... 20 mA. No se necesita energía auxiliar separada.

El VEGADIS 82 es apropiado también para el empleo en un bucle de corriente 4 ... 20 mA/HART. La señal HART no resulta afectada, pero no es posible una parametrización del sensor.

La visualización del valor de medición se realiza a través del módulo de visualización y configuración integrado en el VEGADIS 82.



Indicaciones:

VEGADIS 82 no soporta la operación de un módulo de visualización y configuración con función Bluetooth integrada.

Sensores

El VEGADIS 82 es adecuado para la conexión en cualquier sensor de 4 ... 20 mA.

El equipo ha sido diseñado especialmente para:

- VEGAPULS WL 61
- VEGAWELL 52

La carcasa del VEGADIS 82 tiene un elemento de filtro para la ventilación. Con ello, el dispositivo se utiliza también para la compensación de la presión atmosférica para un transmisor de presión suspendido.

Además, VEGADIS 82 se puede utilizar como visualización externa para cualquier sensor de cuatro hilos o un controlador VEGAMET con salida de 4 ... 20 mA activa.

Conexión

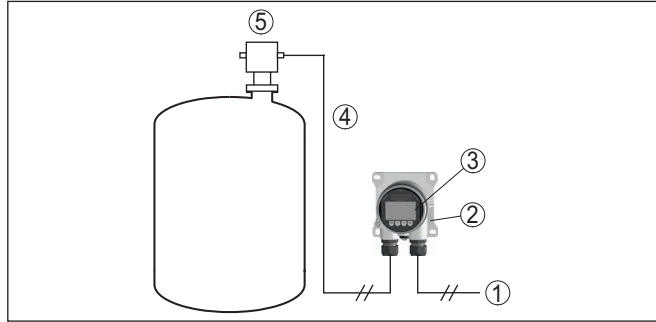


Fig. 2: Conexión de VEGADIS 82 al sensor

- 1 Alimentación de tensión/salida de señal sensor
- 2 VEGADIS 82
- 3 Módulo de visualización y configuración
- 4 Línea de señal de 4 ... 20 mA
- 5 Sensor

3.3 Embalaje, transporte y almacenaje

Embalaje

Su equipo está protegido por un embalaje durante el transporte hasta el lugar de empleo. Aquí las solicitaciones normales a causa del transporte están aseguradas mediante un control basándose en la norma DIN EN 24180.

En caso de equipos estándar el embalaje es de cartón, compatible con el medio ambiente y reciclable. En el caso de versiones especiales se emplea adicionalmente espuma o película de PE. Deseche los desperdicios de material de embalaje a través de empresas especializadas en reciclaje.

Transporte

Hay que realizar el transporte, considerando las instrucciones en el embalaje de transporte. La falta de atención puede tener como consecuencia daños en el equipo.

Inspección de transporte

Durante la recepción hay que comprobar inmediatamente la integridad del alcance de suministros y daños de transporte eventuales. Hay que tratar correspondientemente los daños de transporte o los vicios ocultos determinados.

Almacenaje

Hay que mantener los paquetes cerrados hasta el montaje, y almacenados de acuerdo de las marcas de colocación y almacenaje puestas en el exterior.

Almacenar los paquetes solamente bajo esas condiciones, siempre y cuando no se indique otra cosa:

- No mantener a la intemperie
- Almacenar seco y libre de polvo
- No exponer a ningún medio agresivo
- Proteger de los rayos solares
- Evitar vibraciones mecánicas

Temperatura de almacenaje y transporte

- Temperatura de almacenaje y transporte ver " *Anexo - Datos técnicos - Condiciones ambientales*"
- Humedad relativa del aire 20 ... 85 %

Levantar y transportar

Para elevar y transportar equipos con un peso de más de 18 kg (39.68 lbs) hay que servirse de dispositivos apropiados y homologados.

3.4 Accesorios

PLICSCOM

El módulo de visualización y configuración PLICSCOM sirve para la indicación del valor de medición y el diagnóstico.

VEGACONNECT

El adaptador de interface VEGACONNECT permite la conexión de dispositivos con capacidad de comunicación a la interface USB de un PC.

Protección solar

La protección solar protege el aparato de la luz solar directa y evita así el sobrecalentamiento de la electrónica. También mejora la legibilidad de la pantalla en caso de exposición a la luz solar. La protección solar se puede utilizar para el montaje en paredes y tuberías.

4 Montaje

4.1 Instrucciones generales

Posición de montaje

VEGADIS 82 funciona en cualquier posición de montaje.

Protección contra humedad

Proteja su instrumento a través de las medidas siguientes contra la penetración de humedad:

- Emplear un cable de conexión apropiado (ver capítulo " *Conectar a la alimentación de tensión* ")
- Apretar firmemente el prensaestopas o el conector enchufable
- Conducir hacia abajo el cable de conexión antes del prensaestopas o del conector enchufable

Esto vale sobre todo para el montaje al aire libre, en recintos en los que cabe esperar la presencia de humedad (p.ej. debido a procesos de limpieza) y en depósitos refrigerados o caldeados.



Indicaciones:

Asegúrese de que durante la instalación o el mantenimiento no puede acceder ninguna humedad o suciedad al interior del equipo.

Asegúrese que la tapa de la carcasa esté cerrada y asegurada en caso necesario durante el funcionamiento para mantener el tipo de protección del equipo.

4.2 Instrucciones de montaje

Montaje en pared

VEGADIS 82 es adecuado para el montaje en pared en todas las variantes de materiales de carcasa disponibles.

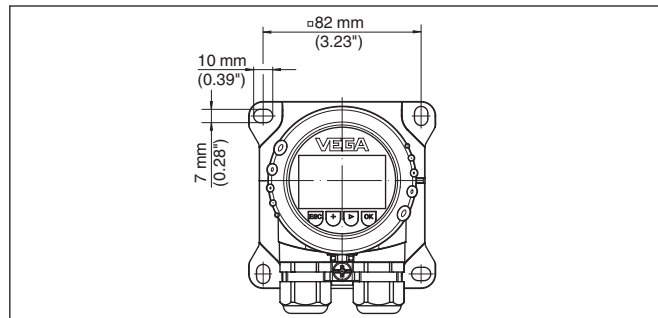


Fig. 3: Medida de taladro para VEGADIS 82 para montaje en pared

Montaje en regleta

El VEGADIS 82 con carcasa plástica es adecuado para el montaje directo en regletas de montaje según EN 50022.

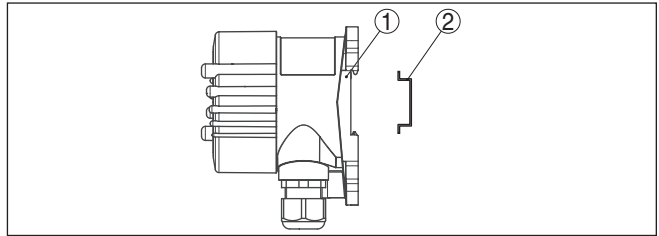


Fig. 4: VEGADIS 82 con carcasa plástica para el montaje en regletas de montaje

- 1 Placa de montaje
- 2 Regleta de montaje

Las versiones con carcasa de aluminio o acero inoxidable para el montaje en regletas de montaje según EN 50022 se suministran con accesorios de montaje sueltos. Estos se componen de una placa adaptadora y cuatro tornillos de montaje M6 x 12.

La placa adaptadora se atornilla del lado del usuario en el zócalo del VEGADIS 82.

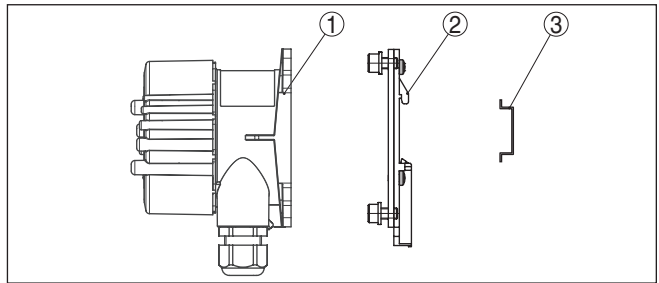


Fig. 5: VEGADIS 82 con carcasa de aluminio y acero inoxidable para el montaje en regleta de montaje

- 1 Placa de montaje
- 2 Placa adaptadora con tornillos M6 x 12
- 3 Regleta de montaje

Montaje en tubería

VEGADIS 82 para montaje en tubería se suministra con accesorios de montaje sueltos. Estos se componen de dos pares de abrazaderas de montaje y cuatro tornillos de montaje M6 x 100.

Las abrazaderas de montaje se montan del lado del usuario en el zócalo del VEGADIS 82.

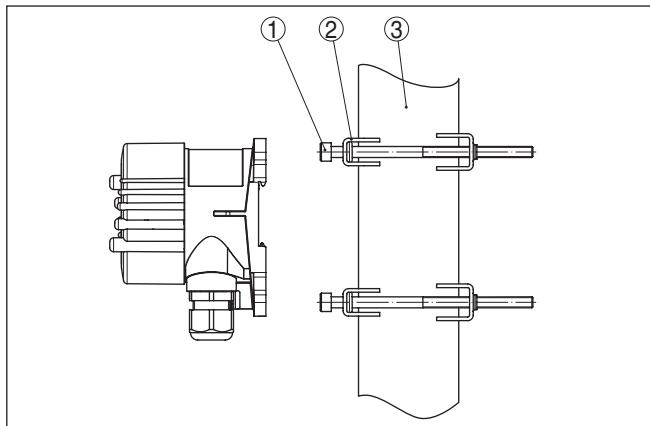


Fig. 6: VEGADIS 82 para el montaje en tubería

- 1 4 tornillos M6 x 100
- 2 Abrazaderas de montaje
- 3 Tubo (diámetro 1" hasta 2")

Montaje en panel de control

El VEGADIS 82 también está disponible con una carcasa de plástico para el montaje en un panel de control. La carcasa se fija en la parte trasera del panel de control mediante las abrazaderas atornilladas suministradas.

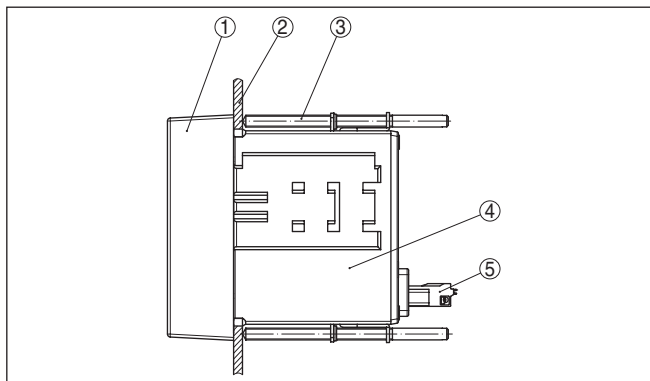


Fig. 7: VEGADIS 82 para montaje de panel

- 1 Mirilla
- 2 Tablero de mando
- 3 Abrazadera con tornillo
- 4 Carcasa
- 5 Conector enchufable

5 Conectar a la alimentación de tensión

5.1 Preparación de la conexión

Instrucciones de seguridad

Prestar atención fundamentalmente a las instrucciones de seguridad siguientes:

- La conexión eléctrica tiene que ser realizada exclusivamente por personal cualificado y que hayan sido autorizados por el titular de la instalación
- En caso de esperarse sobrecargas de voltaje, hay que montar equipos de protección contra sobrecarga



Advertencia:

Conectar o desconectar sólo en estado libre de tensión.

Alimentación de tensión

La alimentación de tensión y la señal de corriente tienen lugar por el mismo cable de conexión de dos hilos. El rango de alimentación de tensión puede diferenciarse dependiendo del sensor.

Los datos para la alimentación de tensión se indican en el capítulo "*Datos técnicos*".



Indicaciones:

Alimentar el aparato a través de un circuito de energía limitada (potencia máxima 1100 W) según IEC 61010-1, p. Ej.:

- Clase 2 fuente de alimentación (según UL1310)
- Fuente de alimentación SELV (tensión baja de seguridad) con limitación interna o externa adecuada de la corriente de salida.

Tener en cuenta las influencias adicionales siguientes de la tensión de alimentación:

- La tensión de salida de la fuente de alimentación puede disminuir bajo carga nominal (en caso de una corriente de sensor de 20,5 mA ó 22 mA con aviso de fallo)
- Caída de tensión en el VEGADIS 82 (véase circuito de alimentación en capítulo "*Datos técnicos*")

instrucciones para la resistencia de carga se encuentran en capítulo "*Datos técnicos*", alimentación de tensión del sensor correspondiente)

Cable de conexión

El equipo se conecta con cable comercial de dos hilos sin blindaje. En caso de esperarse interferencias electromagnéticas, superiores a los valores de comprobación de la norma EN 61326-1 para zonas industriales, hay que emplear cable blindado.

Emplear cable de sección redonda en los equipos con carcasa y racor atornillado para cable. Comprobar el diámetro de cable adecuado para el racor atornillado, para asegurar la estanqueidad del racor atornillado para cables (grado de protección IP). Emplear un racor atornillado para cables adecuado al diámetro de cable.

Un resumen sobre los racores atornillados se encuentra en el capítulo "*Datos técnicos*".

Racores atornillados para cables

Rosca métrica:

En carcasas del equipo con roscas métricas, los racores para cables ya vienen atornillados de fábrica. Están cerrados con tapones de plástico para la protección durante el transporte.



Indicaciones:

Hay que retirar esos tapones antes de realizar la conexión eléctrica.

Rosca NPT:

En caso de carcasas con roscas autoselladoras NPT, los racores atornillados para cables no pueden ser atornillados en fábrica. Por ello, las aperturas libres de las entradas de cables están cerradas con tapas protectoras contra el polvo de color rojo como protección para el transporte.



Indicaciones:

Es necesario sustituir esas tapas de protección por racores atornillados para cables homologados por tapones ciegos. adecuados antes de la puesta en servicio.

En las carcasas plásticas hay que atornillar el racor atornillado para cables NPT o el tubo de acero Conduit sin grasa en el inserto roscado.

Par máximo de apriete para todas las carcasas ver capítulo " *Datos técnicos*".

Blindaje del cable y conexión a tierra

En caso de necesidad de cable blindado, recomendamos, conectar el blindaje del cable al potencial de tierra por ambos extremos. En el VEGADIS 82 se debe conectar el blindaje directamente al terminal de tierra interno.



En caso de equipos EX hay que asegurar, que la puesta a tierra cumpla con las regulaciones de instalación.

En instalaciones galvánicas y en instalaciones para la protección contra la corrosión catódica hay que tener en cuenta la existencia de considerables diferencias de potencial. Esto puede provocar corrientes de blindaje de intensidad inadmisibles con conexiones de blindaje a tierra por ambos extremos.

5.2 Técnica de conexión y pasos

Técnica de conexión

La conexión de la alimentación de tensión y de la salida de señal se realizan por los terminales de resorte en la carcasa.

La conexión con el módulo de visualización y configuración o con el adaptador de interface se realiza a través de las espigas de contacto en la carcasa.



Información:

El bloque de terminales es enchufable y se puede sacar de la electrónica. Con ese objetivo, subir y extraer el bloque de terminales con un destornillador pequeño. Cuando se enchufe nuevamente tiene que enclavar perceptiblemente.

Pasos de conexión

Proceder de la forma siguiente:

1. Desenroscar la tapa de la carcasa
2. Retirar un posible módulo de visualización y configuración girando ligeramente hacia la izquierda
3. Soltar la tuerca de unión del prensaestopas y quitar el tapón
4. Pelar aproximadamente 10 cm (4 in) de la envoltura del cable de conexión, quitar aproximadamente 1 cm (0.4 in) de aislamiento a los extremos de los conductores
5. Empujar el cable en el sensor a través del racor atornillado para cables

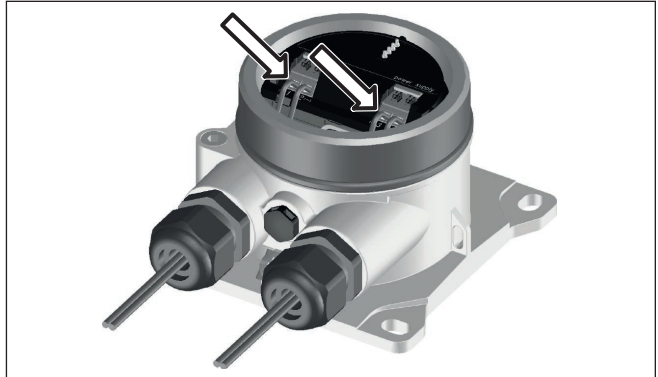


Fig. 8: Pasos de conexión 5 y 6

6. Conectar los extremos de los cables en los terminales según el diagrama de cableado



Información:

Los conductores fijos y los conductores flexibles con virolas de cables se enchufan directamente en las aberturas de los terminales. Para conductores flexibles sin virolas de cables empujar el terminal con un destornillador pequeño, se libera la abertura del terminal. Cuando se suelta el destornillador se cierran los terminales nuevamente.

Otras informaciones respecto a la sección máxima de conductor se encuentran en " *Datos técnicos - Datos electromecánicos*".

7. Comprobar el asiento correcto de los conductores en los terminales tirando ligeramente de ellos
8. Conectar el blindaje con el terminal interno de puesta a tierra, y el terminal externo de puesta a tierra con la conexión equipotencial.
9. Apretar la tuerca de unión del racores atornillados para cables, la junta tiene que abrazar el cable completamente
10. Poner nuevamente el módulo de visualización y configuración eventualmente disponible
11. Atornillar la tapa de la carcasa

5.3 Esquema de conexión

Esquema de conexión

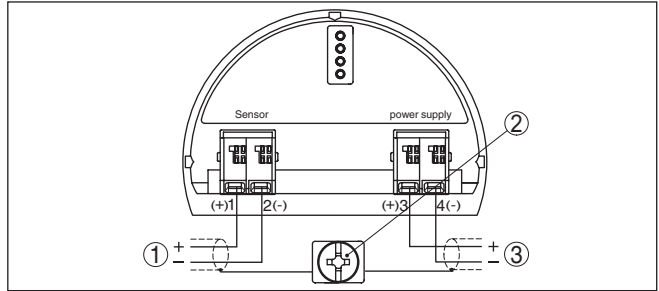


Fig. 9: Esquema de conexión VEGADIS 82 para sensores 4 ... 20 mA

- 1 Hacia el sensor
- 2 Terminal para la conexión del blindaje del cable
- 3 Sistema de evaluación/PLC/Alimentación de tensión

Esquema de conexión - montaje de panel

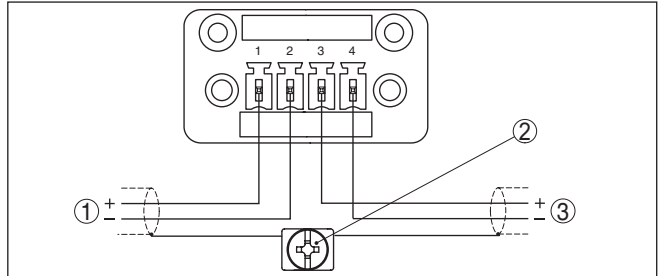


Fig. 10: Esquema de conexión VEGADIS 82 para sensores de 4 ... 20 mA - montaje en panel

- 1 Hacia el sensor
- 2 Terminal de tierra en el armario de conexiones para la conexión del blindaje del cable
- 3 Sistema de evaluación/PLC/Alimentación de tensión

5.4 Conexión a un controlador o sensor de cuatro hilos

Las figuras siguientes muestran la conexión del VEGADIS 82 a un controlador VEGAMET o un sensor de cuatro hilos con salida de 4 ... 20 mA activa.

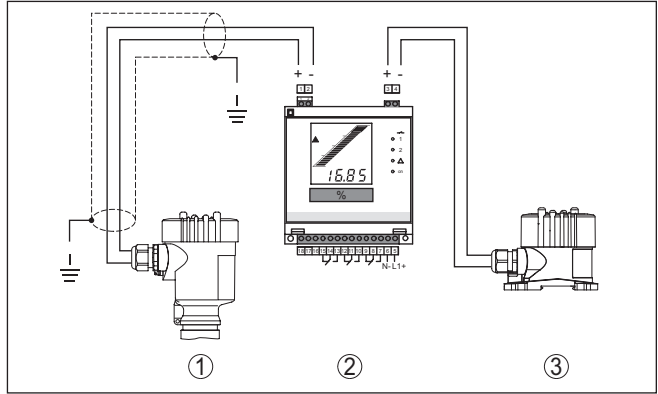
Controlador VEGAMET

Fig. 11: Conexión del VEGADIS 82 como indicación externa en el controlador

- 1 Sensor
- 2 Controlador
- 3 VEGADIS 82

Para eso hay que puentear los terminales 1 y 2 en el VEGADIS 82.

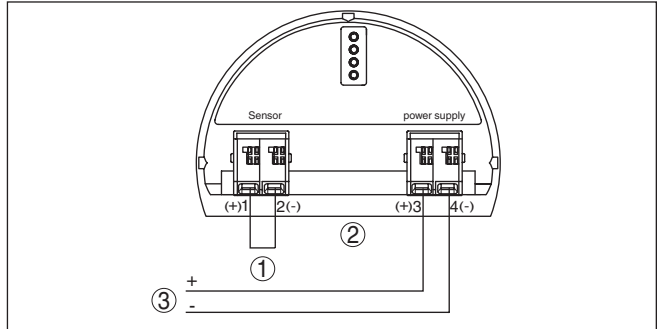


Fig. 12: Puente en los terminales 1 y 2 en el VEGADIS 82

- 1 Puente
- 2 VEGADIS 82
- 3 Controlador

Sensor de cuatro hilos

La ilustración siguiente muestra de forma simplificada la conexión VEGADIS 82 a un sensor de cuatro hilos con salida de 4 ... 20 mA activa.

Para ello hay que puentear los terminales 1 y 4 en el VEGADIS 82 (ver la figura siguiente):

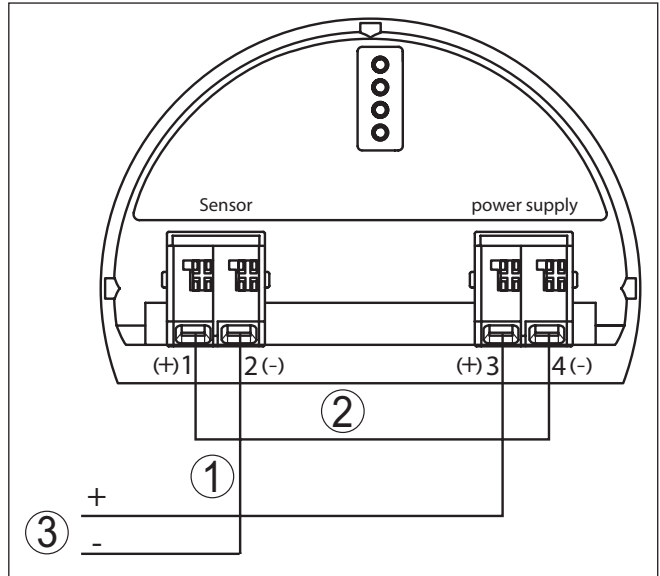


Fig. 13: Conexión del VEGADIS 82 como visualización externa a un sensor de cuatro hilos con salida activa de 4 ... 20 mA

- 1 Puente
- 2 VEGADIS 82
- 3 Sensor de cuatro hilos con salida de corriente activa

La siguiente figura muestra la conexión simplificada del VEGADIS 82 a un sensor de cuatro hilos con salida activa de 4 ... 20 mA y un sistema de evaluación adicional/PLC.

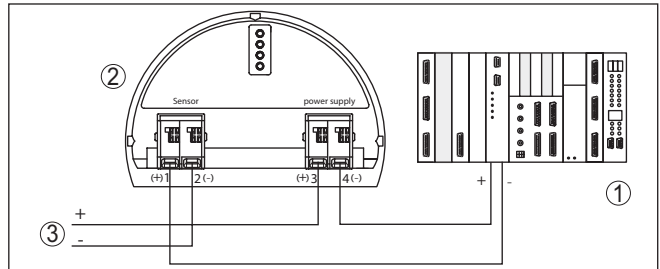


Fig. 14: Conexión del VEGADIS 82 como visualización externa al sensor de cuatro hilos con salida activa de 4 ... 20 mA con sistema de evaluación adicional/PLC

- 1 Sistema de evaluación/PLC
- 2 VEGADIS 82
- 3 Sensor de cuatro hilos con salida de corriente activa

5.5 Ejemplo de conexión

Las siguientes figuras muestran la conexión del VEGADIS 82 con un sensor 4... 20 mA/HART y sistema de evaluación/PLC/tensión de alimentación.

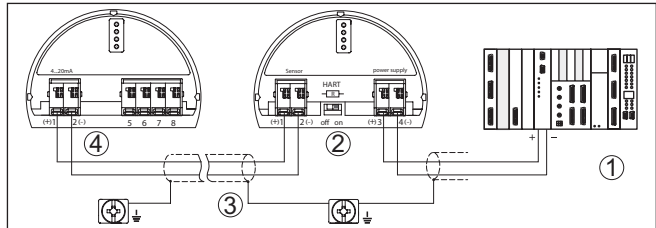


Fig. 15: Ejemplo de conexión sensor de 4 ... 20 mA y sistema de evaluación/ PLC

- 1 Sistema de evaluación/PLC/Alimentación de tensión
- 2 VEGADIS 82
- 3 Cable de conexión
- 4 Sensor 4 ... 20 mA

5.6 Fase de conexión

Después de la conexión del equipo a la alimentación de tensión o después del retorno de la tensión, el equipo realiza un auto chequeo durante 10 s aproximadamente.

- Comprobación interna de la electrónica
- Indicación del tipo de equipo, versión de hardware y software, nombres del punto de medición en pantalla y PC.
- Visualización de un aviso de estado en pantalla o PC

La duración de la fase calentamiento depende del sensor conectado.

Después se indica el valor de medición actual. Informaciones más detalladas para la representación se encuentran en el capítulo "Indicación del valor de medición - Selección idioma nacional".

6 Puesta en funcionamiento con el módulo de visualización y configuración

6.1 Colocar el módulo de visualización y configuración

Montar/desmontar módulo de visualización y configuración

El módulo de visualización y configuración puede montarse y desmontarse en el VEGADIS 82 en cualquier momento. Aquí no es necesaria la interrupción de la alimentación de tensión.



Indicaciones:

VEGADIS 82 no soporta la operación de un módulo de visualización y configuración con función Bluetooth integrada.

Para el montaje del módulo de indicación y ajuste proceder de la forma siguiente:

1. Desenroscar la tapa de la carcasa
2. Colocar el módulo de visualización y configuración en la posición deseada encima de electrónica (se pueden seleccionar cuatro posiciones desplazadas a 90°)
3. Colocar el módulo de visualización y configuración sobre la electrónica y girar ligeramente hacia la derecha hasta que encastre
4. Atornillar fijamente la tapa de la carcasa con la ventana.

El desmontaje tiene lugar análogamente en secuencia inversa.

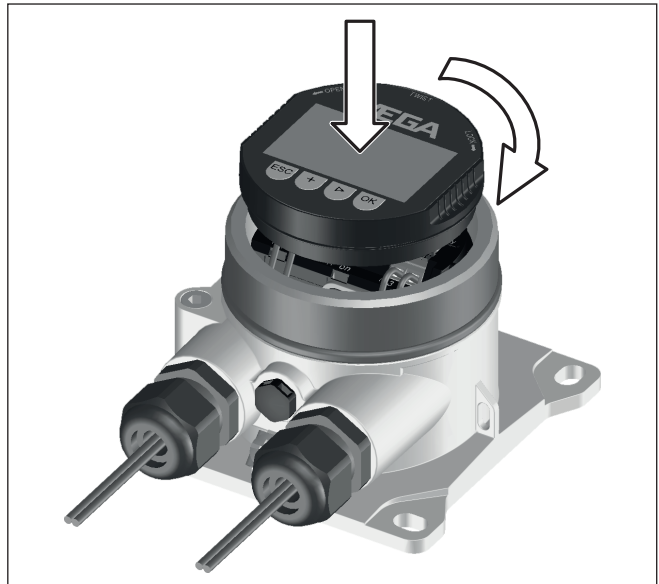


Fig. 16: Montaje del módulo de indicación y ajuste

6.2 Sistema de configuración

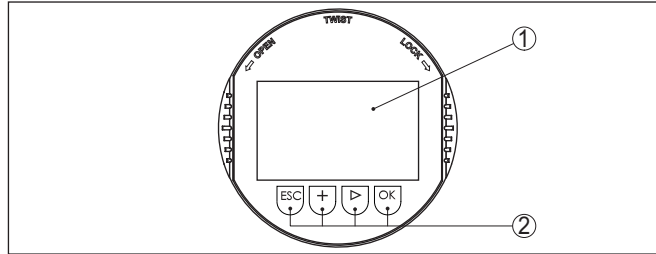


Fig. 17: Elementos de indicación y ajuste

- 1 Pantalla de cristal líquido
- 2 Teclas de configuración

Funciones de las teclas

- Tecla **[OK]**:
 - Cambiar al esquema de menús
 - Confirmar el menú seleccionado
 - Edición de parámetros
 - Almacenar valor
- Tecla **[->]**:
 - Cambiar representación valor medido
 - Seleccionar registro de lista
 - Seleccionar puntos de menú
 - Seleccionar posición de edición
- Tecla **[+]**:
 - Modificar el valor de un parámetro
- Tecla **[ESC]**:
 - Interrupción de la entrada
 - Retornar al menú de orden superior

Sistema de configuración El equipo se opera con las cuatro teclas del módulo de visualización y configuración. En la pantalla LC aparecen indicados los puntos individuales del menú. La función de la teclas individuales se pueden encontrar en la ilustración previa.

Funciones de tiempo Pulsando una vez las teclas **[+]** y **[->]** el valor editado o el cursor cambia una posición. Cuando se pulsa la tecla por más de 1 s el cambio se produce continuamente.

La pulsación simultánea de las teclas **[OK]** y **[ESC]** por más de 5 s provocan un retorno al menú principal. Entonces el idioma del menú principal cambia al " *Inglés*".

Aproximadamente 60 minutos después de la última pulsación de teclas se produce una restauración automática de la indicación de valor. Durante esta operación se pierden los valores sin confirmar con **[OK]**.

6.3 Indicación del valor de medición - Selección idioma nacional

Visualización del valor de medición

La tecla [->] permite el cambio entre dos vistas diferentes:

Primera vista: valor indicado 1 en letra grande, número de TAG

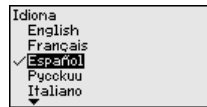
Segunda vista: valor indicado 1, un gráfico de barras correspondiente al valor de 4 ... 20 mA, número de TAG



Con la tecla "OK" se cambia al menú de selección "Idioma nacional" durante la primera puesta en marcha de un equipo suministrado de fábrica.

Selección idioma nacional

Esa opción de menú sirve para la selección del idioma nacional para la parametrización siguiente. Una modificación de la selección es posible a través de la opción de menú "Puesta en marcha - Display, Idioma del menú".

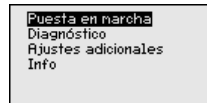


Con la tecla "OK" se cambia al menú principal.

6.4 Parametrización - VEGADIS 82

Menú principal

El menú principal está dividido en cuatro zonas con la funcionalidad siguiente:



Puesta en marcha: Ajustes, p. Ej. para el nombre del punto de medición, tiempo de atenuación, escalada

Diagnóstico: Informaciones sobre el estado del equipo

Otros ajustes: reset, copiar ajustes del display

Información: Nombre del equipo, versión de equipo, fecha de calibración, características del equipo

En el punto del menú principal "Puesta en marcha" hay que seleccionar los puntos secundarios del menú secuencialmente, dotándolos de los parámetros correctos para el ajuste óptimo del equipo.

En esta opción de menú *Nombre del punto de medición* editar un identificador de doce dígitos para el punto de medición .

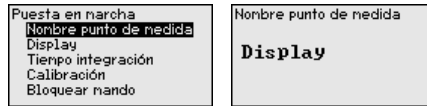
De esta forma se puede asignar una denominación definida al valor de medición, por ejemplo, el nombre del punto de medición o la denominación del tanque o del producto. En sistemas digitales y la

46591-ES-220610 Puesta en marcha - Nombre del punto de medición

documentación de instalaciones mayores hay que dar una denominación única para la identificación exacta de los puntos de medida individuales.

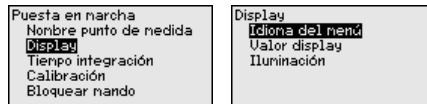
El conjunto de caracteres comprende los caracteres ASCII siguientes con extensión según ISO 8859-1:

- Letras de A ... Z
- Números de 0 ... 9
- Caracteres especiales tales como +, -, /, - etc.



Puesta en marcha - Display, idioma del menú

Esta opción de menú posibilita el cambio del idioma.

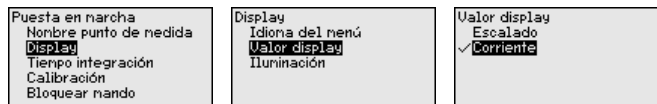


Están disponibles los idiomas siguientes:

- Alemán
- Inglés
- Francés
- Español
- Ruso
- Italiano
- Holandés
- Portugués
- Turco
- Polaco
- Checo
- Chino
- Japonés

Puesta en marcha - Display, valor indicado

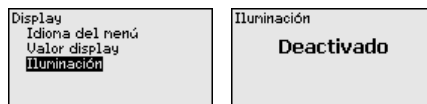
En esta opción del menú se define la indicación de los valores medidos en el display.



El ajuste por defecto para el valor indicado es " *Corriente*".

Puesta en marcha - Display, iluminación

El módulo de visualización y configuración dispone de una retroiluminación para el display. En esta opción de menú se activa la iluminación. La intensidad de la tensión de alimentación necesaria se indica en el capítulo " *Datos técnicos*".



La iluminación está desconectada en el estado de suministro.



Indicaciones:

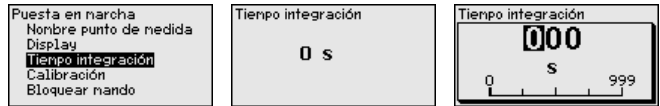
La iluminación se desconecta automáticamente, si la corriente en el circuito de señal es menor que 4 mA.

La misma se reconecta automáticamente, si la corriente en el circuito de señal es de 4 mA o mayor.

Puesta en marcha - Atenuación

Para la atenuación de variaciones del valor de medición puede ajustarse un tiempo de integración de 0 ... 999 s en esa opción de menú. La anchura de paso es de 0,1 s.

El tiempo de atenuación especificado afecta el valor de corriente y el display. El valor HART no se afecta por eso.

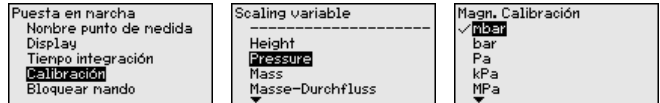


El ajuste de fábrica es 0 s.

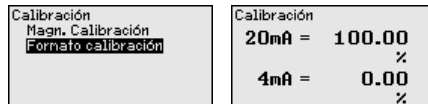
Puesta en marcha - Escalada

En la opción de menú " *Magnitud de escala* " se define la magnitud de escala y la unidad del valor de medición en el display, p. Ej. Volumen en l.

Adicionalmente a las unidades estándar ofertadas, existe la posibilidad de crear una unidad definida por el usuario.



Además, a través de la opción de menú " *Formato de escalada* " se definen los puntos decimales y la asignación del valor de medición para 0 % y 100 %.

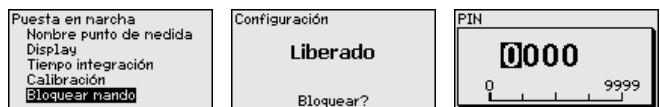


Puesta en marcha - Bloquear/habilitar ajuste

En la opción de menú " *Bloquear/habilitar ajuste* " se protegen los parámetros del equipo de modificaciones indeseadas o involuntarias. Durante esta operación el PIN se activa/desactiva de forma permanente.

Con el PIN activo solamente son posibles las funciones de configuración siguientes sin entrada del PIN:

- Selección de opciones de menú e indicación de datos
- Leer los datos del sensor en el módulo de visualización y configuración



**Cuidado:**

Cuando el PIN está activo, entonces está bloqueado el ajuste a través de PACTware/DTM y de otros sistemas.

El número PIN se entra durante el bloqueo.

Diagnóstico - Estado del equipo

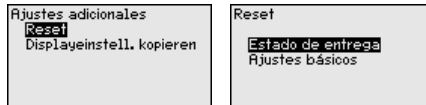
En esta opción de menú se indica el estado del equipo.



En caso de un error del equipo aparece un código de error con mensaje de texto. Indicaciones sobre la causa y eliminación se encuentran en el capítulo " *Diagnóstico y Servicio*".

Otros ajustes - Reset

Durante un reset se restauran determinados ajustes de parámetros realizados por el usuario.



La tabla siguiente indica los valores por defecto del equipo. En dependencia de la versión del equipo o aplicación no están disponibles todos las opciones de menú u ocupados de forma diferente:

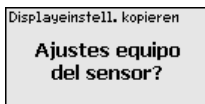
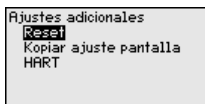
Reset - Puesta en marcha

Opción de menú	Parámetro	Valor por defecto
Nombre del punto de medición		Display
Display	Idioma	Inglés En dependencia del pedido
	Valor indicado	Señal de corriente
	Iluminación	Desconectado
Atenuación	Tiempo de integración	0 s
Escalada	Magnitud de escalada	%
	Formato de escalado	20 mA corresponde al 100,00 % 4 mA corresponde al 0,00 %
Bloquear ajuste		Liberada

Otros ajustes - copiar ajustes del display

Con esa función se copian los siguientes ajustes del display. Simultáneamente se almacenan los parámetros o ajustes siguientes:

- Todos los parámetros del menú " *Puesta en marcha*"



Los datos copiados se almacenan permanente en el módulo de visualización y configuración, conservándose aún en caso de un corte de la tensión.

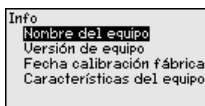


Indicaciones:

Antes de almacenar los datos en el equipo se comprueba a modo de seguridad, si los datos son adecuados para el equipo. Durante esta operación aparecen indicados el tipo de equipo de los datos fuente así como el equipo de destino. El almacenaje solo se realiza después de la liberación.

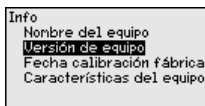
Info - nombre del equipo

En esta opción de menú se lee el nombre y el número de serie del equipo:



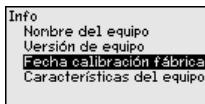
Info - Versión del instrumento

En esta opción de menú se indica la versión de hardware y software del sensor.



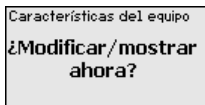
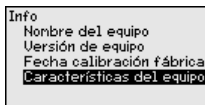
Info - Fecha de calibración de fábrica

En esta opción de menú se indica la fecha de la calibración de fábrica del equipo así como la fecha de la última modificación de parámetros del sensor a través del PC.



Info - Características del equipo

En esta opción del menú aparecen las características del equipo tales como homologación, electrónica, carcasa entre otras.



7 Puesta en funcionamiento a través de PACTware

7.1 Conectar el PC

Mediante adaptador de interface a VEGADIS 82

El PC se conecta al VEGADIS 82 mediante el adaptador de interface VEGACONNECT.

Posibilidades de parametrización:

- VEGADIS 82

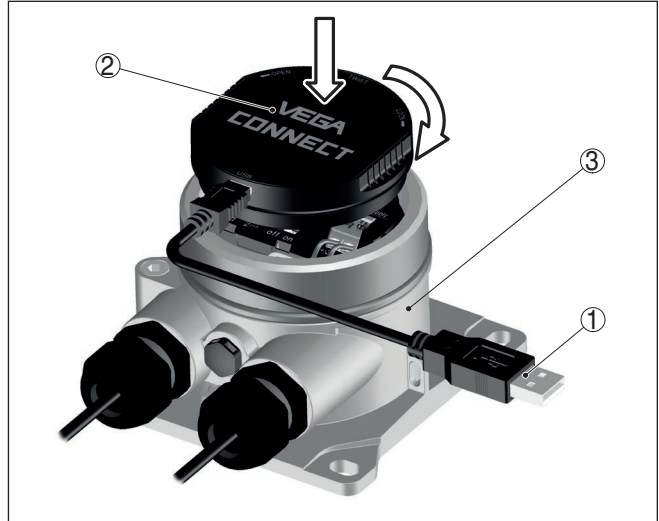


Fig. 18: Conexión del PC a través de adaptador de interface

- 1 Cable USB hacia el PC
- 2 Adaptador de interface VEGACONNECT
- 3 VEGADIS 82

Requisitos

7.2 Parametrizar

Para la parametrización del equipo a través de una PC Windows es necesario el software de configuración PACTware y un controlador de equipo adecuado (DTM) según la norma FDT. La versión de nuestro PACTware actual así como todos los DTM disponibles están resumidos en una DTM-Collection. Además, los DTM pueden integrarse en otras aplicaciones generales según la norma FDT.



Indicaciones:

Para garantizar el soporte de todas las funciones del equipo, debe emplearse siempre la DTM-Collection más nueva. Además, no todas las funciones descritas están dentro de las versiones de firmware antiguas. El software de equipo más nuevo puede bajarse de nuestro sitio Web. En Internet también está disponible una descripción de la secuencia de actualización.

La puesta en marcha restante se describe en el manual de instrucciones "DTM-Collection/PACTware", adjunto en cada DTM Collection y con posibilidad de descarga desde Internet. Descripciones más detalladas se encuentra en la ayuda en línea de PACTware y el DTM.

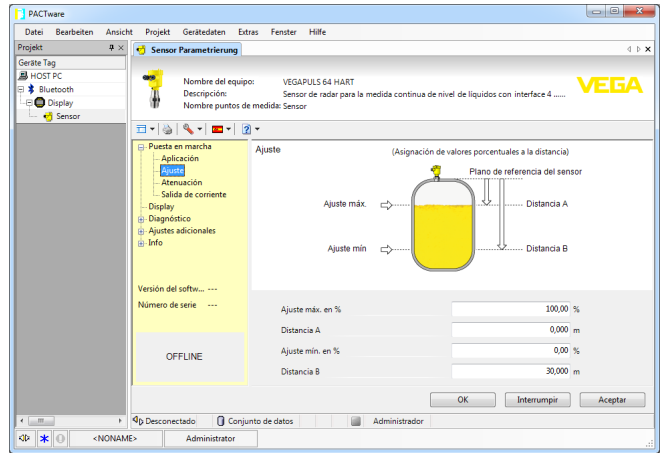


Fig. 19: Ejemplo de una vista DTM

Versión estándar/completa

Todos los DTM de equipos están disponibles como versión estándar gratis y como versión completa sujeta a pago. La versión estándar tiene todas las funciones necesarias para una puesta en marcha completa. Un asistente para la organización simple de proyectos facilita la configuración considerablemente. El almacenaje/impresión del proyecto así como la función de importación/exportación también forman parte de la versión estándar.

En la versión completa hay además una función de impresión amplia para la documentación completa del proyecto así como la posibilidad de almacenaje de valores medidos y curvas de ecos. Además, aquí hay disponible un programa para el cálculo de tanques así como un Multiviewer para la indicación y evaluación de los valores medidos y curvas de ecos almacenados.

La versión estándar se puede descargar de www.vega.com/downloads y "Software". La versión completa Usted la recibe en un CD a través de su representación correspondiente.

7.3 Guardar datos de parametrización

Se recomienda la documentación y registro de los datos de parametrización a través de PACTware. De esta forma se encuentran disponible para uso múltiple y para fines de servicio.

8 Diagnóstico y Servicio

8.1 Mantenimiento

Mantenimiento

En caso un uso previsto, no se requiere mantenimiento especial alguno durante el régimen normal de funcionamiento.

Limpieza

La limpieza contribuye a que sean visibles la placa de características y las marcas en el equipo.

Para ello hay que observar lo siguiente:

- Emplear únicamente productos de limpieza que no dañen la carcasa, la placa de características ni las juntas
- Utilizar sólo métodos de limpieza que se correspondan con el grado de protección

8.2 Diagnóstico

Sensores

El equipo soporta el autocontrol y el diagnóstico de los sensores conectados. Mensajes de estado o de error se indican en dependencia del sensor a través del módulo de visualización y configuración, PACTware/DTM y EDD

Un resumen detallado sobre esta función se encuentra en la instrucción de servicio del sensor correspondiente.

Unidad de indicación y ajuste externa

Código Mensaje de texto	Causa	Corrección
S003 Error CRC	Error CRC durante el autocontrol	Ejecutar un reset Enviar el equipo a reparación
F014 Entrada del sensor: Cortocircuito de línea	Cortocircuito de línea o corriente del sensor > 21 mA	Comprobar línea Comprobar sensor
F015 Entrada del sensor: Interrupción de línea	Interrupción de línea o corriente del sensor < 3,6 mA	Comprobar línea Comprobar el sensor, si es posible todavía en la fase inicial
S021 Escalada: Margen muy pequeño	Rango de calibración muy pequeño	Realizar nuevamente el ajuste de escala, agrandando la distancia entre los ajustes de escala mín y máx. durante dicha operación
S022 Escalada: Valor demasiado grande	Valor de escalada demasiado grande	Comprobar y corregir en caso necesario los valores de escalada
F034 EEPROM: error CRC	EEPROM: error CRC	Conectar y desconectar el equipo Realizar reset al ajuste de fábrica Enviar el equipo a reparación
F035 ROM: error CRC	ROM: error CRC	Conectar y desconectar el equipo Realizar reset al ajuste de fábrica Enviar el equipo a reparación

Código Mensaje de texto	Causa	Corrección
F037 RAM defectuoso	Error del RAM en la memoria interna de datos	Conectar y desconectar el equipo Realizar reset al ajuste de fábrica Enviar el equipo a reparación
F040 Error general de hardware	Error de hardware	Conectar y desconectar el equipo Realizar reset al ajuste de fábrica Enviar el equipo a reparación

8.3 Eliminar fallos

Comportamiento en caso de fallos

Es responsabilidad del operador de la instalación, la toma de medidas necesarias para la eliminación de los fallos ocurridos.

Señal de 4 ... 20 mA

Conectar un multímetro adecuado al rango de medida según el esquema de conexión. La tabla siguiente describe posibles errores en la señal de corriente y ayuda durante la eliminación:

Error	Causa	Corrección
Señal 4 ... 20 mA inestable	El valor medido oscila	Ajustar tiempo de atenuación
Falta la señal 4 ... 20 mA	Conexión eléctrica errónea	Comprobar la conexión, corregir si fuera preciso
	Falta la alimentación de tensión	Comprobar las líneas contra interrupciones, reparándolas en caso necesario
	Tensión de alimentación muy baja, resistencia de carga muy alta	Comprobar, ajustando en caso necesario
Señal de corriente mayor que 22 mA, menor que 3,6 mA	Electrónica del sensor defectuosa	Sustituir el equipo o enviarlo a reparar según la versión de equipo.

Comportamiento después de la eliminación de fallos

En dependencia de la causa de interrupción y de las medidas tomadas hay que realizar nuevamente en caso necesario los pasos de procedimiento descritos en el capítulo " *Puesta en marcha*".

Línea directa de asistencia técnica - Servicio 24 horas

Si estas medidas no produjeran ningún resultado, en casos urgentes póngase en contacto con la línea directa de servicio de VEGA llamando al número **+49 1805 858550**.

El servicio de asistencia técnica está disponible también fuera del horario normal de trabajo, 7 días a la semana durante las 24 horas.

Debido a que ofertamos este servicio a escala mundial, el soporte se realiza en idioma inglés. El servicio es gratuito, el cliente solo paga la tarifa telefónica normal.

8.4 Cambiar módulo electrónico

En caso de defecto el módulo electrónico puede ser recambiado por uno de tipo idéntico por el usuario.



En caso de aplicaciones Ex solamente se puede emplear un equipo y un módulo electrónico con la homologación Ex correspondiente.

Si no hay ningún módulo electrónico disponible localmente, puede pedirse uno a través de la representación correspondiente.

8.5 Actualización del software

Para actualizar el software del equipo se necesitan los componentes siguientes:

- Equipo
- Alimentación de tensión
- Adaptador de interface VEGACONNECT
- PC con PACTware
- Software actual del equipo en forma de archivo

El software actual del instrumento así como informaciones detalladas sobre el modo de procedimiento se encuentran en la zona de descarga en www.vega.com

Las informaciones para la instalación se encuentran en el archivo de descarga.



Cuidado:

Los equipos con homologación pueden estar unidos a determinados estados del software. Para eso asegurar, que la homologación permanezca efectiva durante una actualización del Software.

Informaciones detalladas se encuentran en la zona de descarga en www.vega.com.

8.6 Procedimiento en caso de reparación

En el área de descargas de nuestro sitio web encontrará una hoja de retorno de equipo así como información detallada sobre el procedimiento. De esta manera usted contribuye a que podamos realizar la reparación rápidamente y sin necesidad de más consultas.

En caso de reparación, proceda como se indica a continuación:

- Llenar y enviar un formulario para cada equipo
- Limpiar el equipo y empacarlo a prueba de rotura
- Colocar el formulario lleno y una hoja de datos de seguridad eventualmente en la parte externa del equipo
- Solicite la dirección para la devolución a su representación local. Podrá encontrar ésta en nuestro sitio web.

9 Desmontaje

9.1 Pasos de desmontaje

**Advertencia:**

Antes del desmontaje, prestar atención a condiciones de proceso peligrosas tales como p. ej., presión en el depósito o tubería, altas temperaturas, medios agresivos o tóxicos, etc.

Atender los capítulos " *Montaje*" y " *Conexión a la alimentación de tensión*" siguiendo los pasos descritos allí análogamente en secuencia inversa.

9.2 Eliminar



Entregue el equipo directamente a una empresa de reciclaje especializada y no utilice para ello los puntos de recogida municipales.

Retire primero las baterías que pudiera haber, siempre que sea posible retirarlas del equipo, y proceda a eliminarlas por separado de la forma debida.

Si hubiera guardados datos personales en el equipo usado por eliminar, hay que borrarlos antes de proceder a la eliminación del equipo.

Si no tiene posibilidades, de reciclar el equipo viejo de forma especializada, consulte con nosotros acerca de las posibilidades de reciclaje o devolución.

10 Anexo

10.1 Datos técnicos

Materiales y pesos

Materiales

- | | |
|--|---|
| – Carcasa plástica | Plástico PBT (poliéster) |
| – Carcasa de aluminio | Carcasa de fundición a presión de aluminio AISi10Mg, con recubrimiento de polvo (Base: Poliéster) |
| – Carcasa de acero inoxidable | 316L fundición de precisión, soplada |
| – Sello entre la carcasa y la tapa de la carcasa | NBR (Carcasa acero inoxidable), Silicona (Carcasa de aluminio / plástico) |
| – Mirilla en la tapa de la carcasa (En la versión con módulo de visualización y configuración) | Policarbonato, recubierto |
| – Racor atornillado para cables/elemento de obturación | PA/NBR |
| – Terminal de conexión a tierra | 316L |

Materiales diferentes - versión Ex d

- | | |
|--|-----------------------------------|
| – Mirilla en la tapa de la carcasa (En la versión con módulo de visualización y configuración) | Cristal de seguridad de una placa |
| – Racor atornillado para cables/elemento de obturación | Latón niquelado/NBR |

Materiales para montaje en regleta de montaje

- | | |
|--|-----------------------------|
| – Placa adaptadora del lado de la carcasa | 316 |
| – Placa adaptadora del lado de la regleta de montaje | Fundición a presión de cinc |
| – Tornillos de montaje | 316 |

Materiales para montaje de tubería

- | | |
|------------------------|-----|
| – Abrazaderas | V2A |
| – Tornillos de montaje | V2A |

Materiales para montaje de panel

- | | |
|----------------------------|--------------|
| – Carcasa | PPE |
| – Tapa transparente | PS |
| – Abrazaderas con tornillo | St niquelado |

Material protección solar

316L

Pesos sin elemento de montaje apróx.

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| – Carcasa plástica | 0,35 kg (0.772 lbs) |
| – Carcasa de aluminio | 0,7 kg (1.543 lbs) |
| – Carcasa de acero inoxidable | 2,0 kg (4.409 lbs) |

Elementos de montaje apróx.

- | | |
|---------------------------------------|--------------------|
| – Abrazaderas para montaje en tubería | 0,4 kg (0.882 lbs) |
|---------------------------------------|--------------------|

- Placa adaptadora para montaje en regletas de montaje 0,5 kg (1.102 lbs)

Pares de apriete

Par de apriete máximo para racores atornillados para cables NPT y tubos Conduit

- Carcasa plástica 10 Nm (7.376 lbf ft)
- Carcasa de aluminio/acero inoxidable 50 Nm (36.88 lbf ft)

Circuito de señal y alimentación

Tensión de alimentación máx.	35 V DC
Caída de tensión con valor de corriente 4 ... 20 mA	
- Sin iluminación	máx. 2,2 V
- Con iluminación	máx. 3,2 V
Rango de corriente	3,5 ... 22,5 mA ¹⁾
Resistencia a la sobrecorriente	100 mA
Protección por fusible	Lado de alimentación
Protección contra polarización inversa	Existente
Seguridad funcional	SIL-sin reacción

Medición de corriente (Temperatura de referencia 20 °C)

Rango de medición corriente de bucle	3,5 ... 22,5 mA
Error de medición	±0,1 % de 20 mA
Coefficiente de temperatura	±0.1 % del rango de medición/10 K
Intervalo de medición	250 ms

Módulo de visualización y configuración

Elemento de visualización	Pantalla con iluminación de fondo
Visualización del valor de medición	
- Cantidad de cifras	5
Elementos de configuración	
- 4 teclas	[OK], [->], [+], [ESC]
Tipo de protección	
- suelto	IP20
- Montado en la carcasa sin tapa	IP40
Materiales	
- Carcasa	ABS
- Ventana	Lamina de poliéster
Seguridad funcional	SIL-sin reacción

Condiciones ambientales

Temperatura de almacenaje y transporte	-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)
--	----------------------------------

¹⁾ En caso de corriente de bucle insuficiente para el funcionamiento la indicación permanece oscura. En caso de valores de medición fuera del rango de medición aparece una indicación en lugar del valor de medición.

Temperatura ambiente

- Sin módulo de visualización y configuración -40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)
- Con módulo de visualización y configuración -20 ... +70 °C (-4 ... +158 °F)

Condiciones de proceso

Resistencia a la vibración	4 g a 5 ... 200 Hz según EN 60068-2-6 (Vibración en caso de resonancia)
Resistencia a la vibración en caso de montaje en regletas de montaje	1 g a 5 ... 200 Hz según EN 60068-2-6 (Vibración en caso de resonancia)
Resistencia a choques térmicos	100 g, 6 ms según EN 60068-2-27 (Choque mecánico)

Datos electromecánicos

Opciones de la entrada de cable

- Entrada de cables M20 x 1,5, ½ NPT
- Racor atornillado para cables M20 x 1,5, ½ NPT
- Tapón ciego M20 x 1,5; ½ NPT
- Tapón roscado ½ NPT

Terminales de conexión

- Tipo Terminal de resorte
- Longitud de pelado del aislamiento 8 mm

Sección del cable de la línea de conexión (según IEC 60228)

- Alambre macizo, cordón 0,2 ... 2,5 mm² (AWG 24 ... 14)
- Cordón con virola de cable 0,2 ... 1,5 mm² (AWG 24 ... 16)

Datos electromecánicos - montaje de panel

Terminales de conexión conector de enchufe

- Tipo Terminal de resorte
- Longitud de pelado del aislamiento 8 mm

Sección del cable de la línea de conexión (según IEC 60228)

- Alambre macizo, cordón 0,2 ... 1,5 mm² (AWG 24 ... 16)
- Cordón con virola de cable 0,25 ... 0,75 mm² (AWG 24 ... 18)

Medidas de protección eléctrica

Tipo de protección

- Carcasa plástica IP66/IP67 según IEC 60529, Type 4X según NEMA
- Carcasa para montaje en panel de mandos (integrado) IP40 según IEC 60529, tipo 1 según NEMA
- Carcasa de aluminio/acero inoxidable IP66/IP68 (0,2 bar) según IEC 60529, tipo 6P según NEMA

Conexión de la fuente de alimentación de suministro Redes de la categoría de sobretensión III

Altura sobre el nivel del mar

- por defecto hasta 2000 m (6562 ft)
- con protección contra la sobretensión preconectada hasta 5000 m (16404 ft)

Grado de contaminación ²⁾ 4

Clase de aislamiento II

10.2 Dimensiones

VEGADIS 82, carcasa plástica

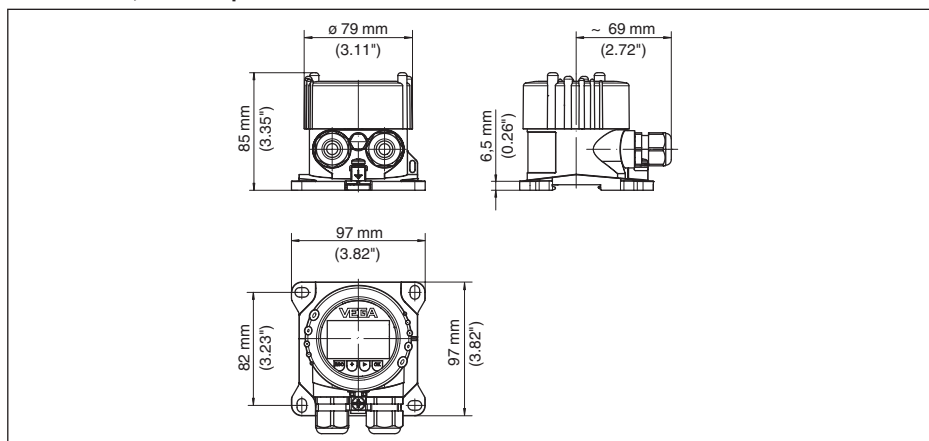


Fig. 20: VEGADIS 82 con carcasa plástica

VEGADIS 82, carcasa de plástico (montaje de panel)

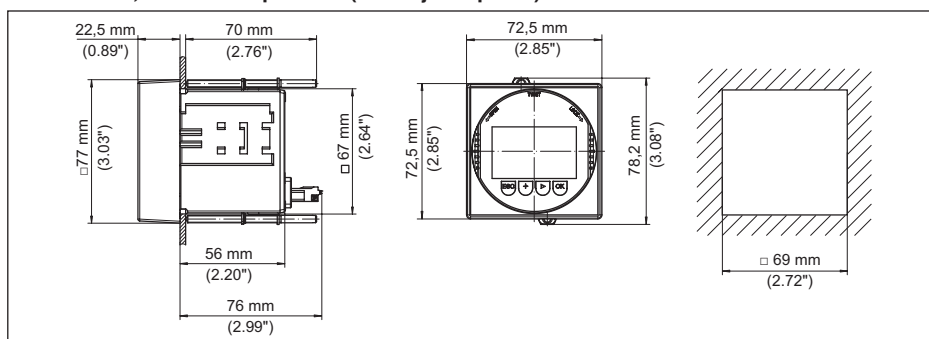


Fig. 21: VEGADIS 82 - con carcasa de plástico para montaje de panel

46591-ES-220610

²⁾ Cuando se utiliza con tipo de protección de carcasa cumplido

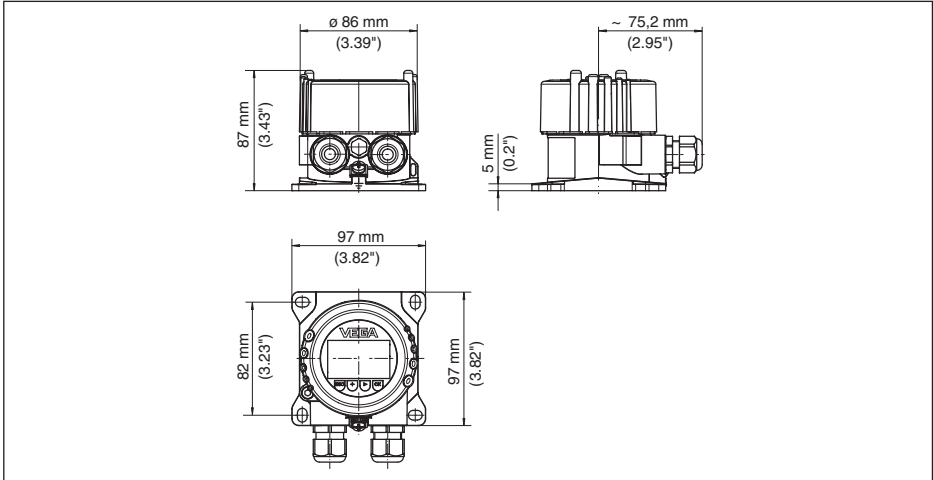
VEGADIS 82, carcasa de aluminio

Fig. 22: VEGADIS 82 con carcasa de aluminio

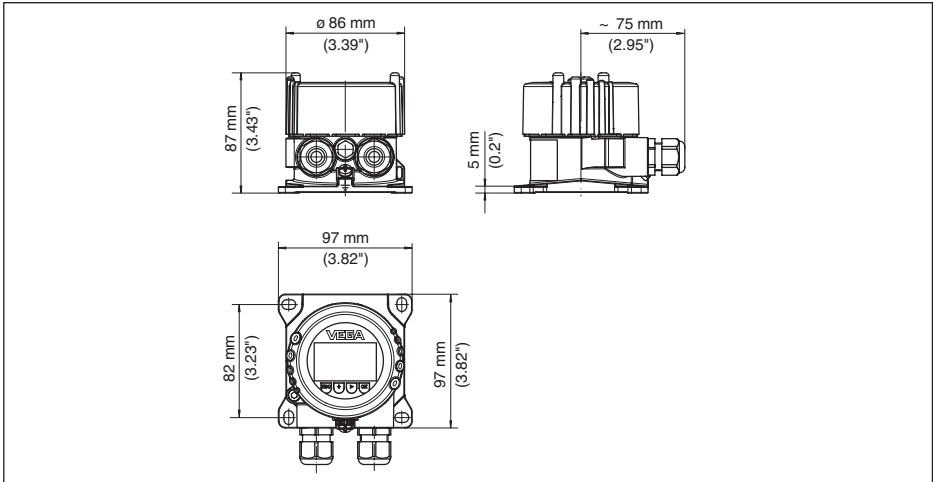
VEGADIS 82, carcasa de acero inoxidable (fundición de precisión)

Fig. 23: VEGADIS 82 con carcasa de acero inoxidable (fundición de precisión)

Elementos de montaje

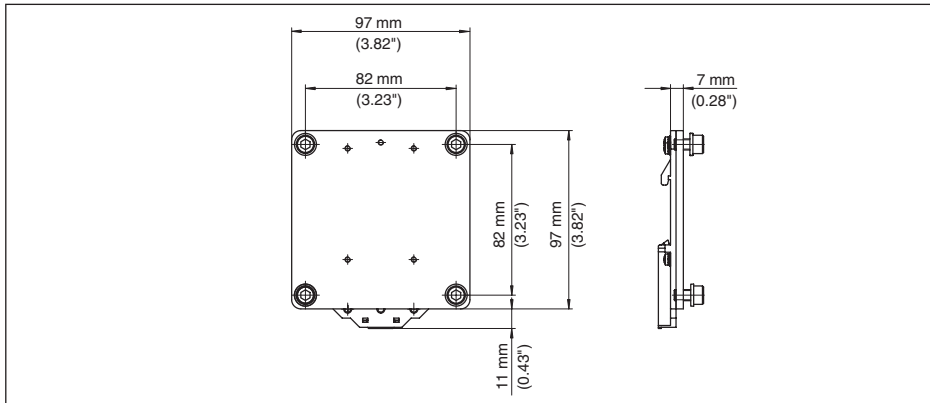


Fig. 24: Placa adaptadora para montaje en regletas de montaje del VEGADIS 82

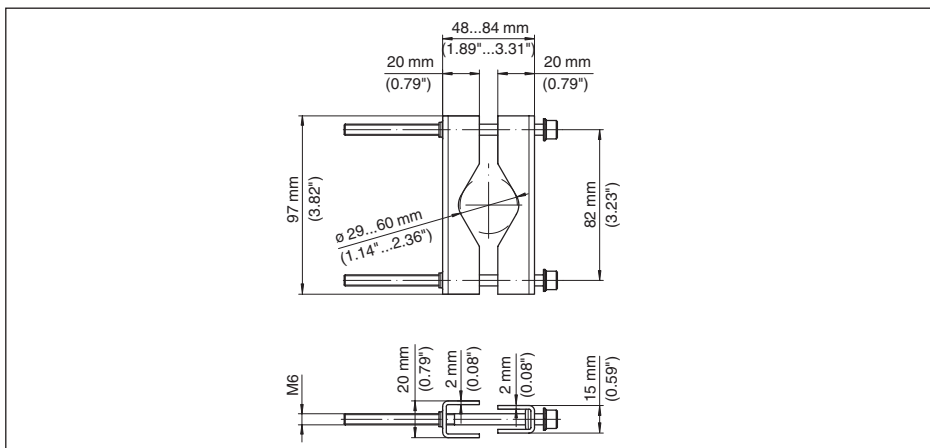


Fig. 25: Abrazaderas para montaje de tubería del VEGADIS 82

10.3 Derechos de protección industrial

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see www.vega.com.

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter www.vega.com.

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site www.vega.com.

VEGA líneas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la pagina web www.vega.com.

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте www.vega.com.

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站 < www.vega.com。

10.4 Marca registrada

Todas las marcas y nombres comerciales o empresariales empleados pertenecen al propietario/autor legal.

INDEX**A**

Ajustar visualización 24

Ajuste

– Sistema 22

Alimentación de tensión 14

Atenuación 25

B

Bloquear ajuste 25

C

Cambiar idioma 24

Código de error 30

Conexión

– Cable 14

– Pasos 15

– Técnica 15

Copiar ajustes del display 26

E

Escala 25

I

Iluminación del display 24

L

Línea directa de asistencia técnica 31

M

Menú de configuración 23

Montaje

– Posición 11

– Regleta de montaje 11

– Tablero de mando 13

– Tubo 12

P

Placa de tipos 7

Puesta a tierra 15

R

Rango de aplicación 8

Reparación 32

Reset 26

V

Versiones de dispositivos 7





46591-ES-220610



Fecha de impresión:

Las informaciones acerca del alcance de suministros, aplicación, uso y condiciones de funcionamiento de los sensores y los sistemas de análisis corresponden con los conocimientos existentes al momento de la impresión.

Reservado el derecho de modificación

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2022



46591-ES-220610

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Alemania

Teléfono +49 7836 50-0
E-Mail: info.de@vega.com
www.vega.com